Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 41 (1923)

Heft: 213

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 18.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 12. September
1923

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 12 septembre
1923

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLI. Jahrgang — XLIme année

Paraît journellement
dimanches et jours de fête exceptés

N° 213

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnemente: *Schweiz:* Jährlich Fr.20.20, halbjährlich Fr.10.20, vierteljährlich Fr.5.20 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre fr. 5.20 — *Etranger:* Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

N° 213

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Philippinen. — Auskunfterteilung durch schweizerische Konsuln. — Statistisches Jahrbuch der Schweiz. — Internationaler Postgiroverkehr.

Sommaire: Faillites. — Concordats. — Renseignements consulaires. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le CCS également, prodnisent des effets de nature réelle en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droits dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Appenzell I.-Rh. *Konkursamt Appenzell* (2558)

Ausgeschlagene Verlassenschaft von Dähler, J. B., gewesener Betreibungs- und Konkursbeamter und solidarisch mithaftbarer Kollektivgesellschafter der Firma Dähler-Inauen & Cie. in Appenzell.

Datum der Liquidationseröffnung: 8. September 1923.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 27. September 1923, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus in Appenzell.

Eingabefrist: Bis 11. Oktober 1923.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2387[1])

Faillie: Société Anonyme des Moulins de Sierne, ayant son siège à Sierne, commune de Veyrier (Genève).

Date de l'ouverture de la faillite: 17 juillet 1923.

Délai pour les productions: 22 septembre 1923.

Sommation aux titulaires de servitudes, grevant les immeubles possédés par la faillite dans la commune de Veyrier, parcelle n° 939.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249, 250 et 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (2512[1])

Gemeinschuldnerin: Firma Marcolid A. G. in Liquid., Importgeschäft aller Art, Fabrikation und Handel in Textil- und Seidenwaren, in Zürich 8.

Anfechtungsfrist: Bis zum 15. September 1923.

Kt. Luzern *Konkursamt Kriens-Malters in Malters* (2572)

Gemeinschuldner: Macchi, Mario, Littau.
Auflage- und Anfechtungsfrist: Vom 15. bis 24. September 1923.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2543/59/60)

Gemeinschuldner: von Dach, Otto, Bankgeschäft, Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Gemeinschuldner:
1. Conservator Aktiengesellschaft, Basel.
2. Schirmer-Itten, August, Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Ct. de Vaud *Office des faillites du district de Cossonay* (2561)

Faillie: Société en nom collectif Sauterel et Morel, bouchers charcutiers, à Cossonay.

Date du nouveau dépôt: 7 septembre 1923.

Nouveau délai pour intenter action: 22 septembre 1923.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2562/3)

Faillis:

Sutter, Paul-Edouard, négociant en comestibles, Rue du Conseil général 5, à Genève.

Hager, Walther-Ernest, commerce de chaussures, Rue des Etuves 21, à Genève.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (2502[1])

Gemeinschuldner: Hurter, Jacques, von Affoltern a. A., Teigwarenfabrikation, Handel in Lebens- und Genussmitteln, Zschokkestrasse 1, in Zürich 6, wohnhaft Volkmarstrasse 5, Zürich 6, früher Drosselstrasse 24, in Zürich 2.

Datum der Konkurseröffnung durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich: 20. Juni 1923, in Rechtskraft seit 11. August 1923.

Datum der Einstellung mit Verfügung des nämlichen Richters: 31. August 1923 mangels Aktiven.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 15. September 1923 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Yverdon* (2544)

Failli: Barraud, John, ancien cafetier, à Yverdon.

Date de l'ouverture de la faillite par le président du tribunal d'Yverdon: 10 août 1923.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 7 septembre 1923 ensuite de constatation de défaut d'actif.

Délai d'opposition à la clôture: 22 septembre 1923.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(B.-G. 263.) (L. P. 263.)

Stato di ripartizione e conto finale

(L. E. 263.)

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (2573)

Gemeinschuldnerin: A. G. Hotel Bellevue au Lac, in Hilterfingen.
Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 25. September 1923.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Mendrisio* (2546)

Eredità giacente: La sostanza relitta da defunto Travella, Pietro, fu Pietro, in Monte.

Data del deposito: 12 settembre 1923.

Termine per le opposizioni: Dieci giorni.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (2547)

Gemeinschuldner:
Bornhauser, Heinrich, Kaufmann, Biel.
Dr. Weber, G., gew. Apotheker, Biel.
Datum des Schlusses: 7. September 1923.

Kt. Luzern *Konkursamt Willisau* (2548)

Gemeinschuldnerin: Firma Familie Murer, Kollektivgesellschaft, früher auf Kurhaus Menzberg, Gemeinde Menznau.

Datum des Schlusses: 7. September 1923.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de la Chaux-de-Fonds* (2549)

Faillie: Société anonyme Presto S. A., fabrique de boîtes de montres plaqué, à la Chaux-de-Fonds.

Date du jugement prononçant la clôture de la liquidation: 6 septembre 1923

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Kt. Zürich *Konkursamt Küsnacht* (2545)

Der unterm 7. September 1922 über die Firma Kupp & Co., mech. Werkstätte, Seestrasse 239, in Küsnacht, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 5. September 1923 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (2564)

Par jugement du 10 septembre 1923 le tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Vazon, Guillaume, entrepreneur, au Bouchet, Route de Cointrin, canton de Genève.

Le débiteur a été réintégré dans la libre disposition de ses biens et réhabilité.

Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Land* (2550)

Einzige Liegenschaftssteigerung.

In den Konkursverfahren über Wysser, Friedrich, Schlossermeister, und Wysser, Reinhard, Malermeister, beide in Köniz, werden Montag, den 15. Oktober 1923, nachmittags 3 Uhr, in der Wirtschaft zum Sternen in Köniz öffentlich versteigert:

A. Köniz-Grundbuchblatt Nr. 3223: Eine Besitzung im Brühl zu Köniz, enthaltend:

1. Schlosserwerkstatt mit Wohnhaus, unter Nr. 1 für Fr. 115,000 brandversichert.

2. Hausplatz und Umschwung, Parzelle Nr. 1127, Flur C, von 13,45 Aren. Grundsteuerschatzung: Fr. 135,450.

3. Die mit der Liegenschaft verpfändete Zugehör, als: 1 Bohrmaschine, 1 Schnellbohrmaschine, 2 Kalteisensägen, 1 Schmirgelscheibe, 1 Schweissapparat, 2 Elektromotoren, 1 Transmissionsanlage, 1 Doppelfeueresse, 1 Feldesse und 2 Ambose.

Amtliche Schatzung:
Der Liegenschaft: Fr. 100,000.
Der Zugehör: Fr. 1100.

B. Die ideelle Hälfte eines Wegstückes am nämlichen Ort, Grundbuchblatt Nr. 3224, Parzelle Nr. 1128, Flur C, von 2,42 Aren.
Grundsteuerschatzung ½: Fr. 365.
Amtliche Schatzung: Fr. 300.

Die Steigerungsgedinge liegen vom 4. Oktober 1923 hinweg beim Konkursamt Bern-Land in Bern zur Einsicht auf.

Es findet nur diese einzige Steigerung statt. Der Zuschlag erfolgt an den Höchstbietenden ohne Rücksicht auf die Höhe der Schatzung.

Kt. Bern *Konkurskreis Thun* (2574)

Im Konkurse des Hofer, Arnold, sel., werden Montag, den 1. Oktober 1923, vormittags 11 Uhr, im Bureau des unterzeichneten Notars drei Inhaber-Schuldbriefe von nominell Fr. 70,000, Fr. 50,000 und Fr. 50,000 öffentlich versteigert.

Thun, den 11. September 1923 Konkurs Arnold Hofer,
Der bestellte Verwalter: A. Itten, Notar.

Ct. de Vaud *Office des faillites du Discrict de Cossonay* (2565)

Vente d'une belle propriété. — Première enchère.

Mardi, 16 octobre 1923, à 2 heures de l'après-midi, au Café de l'Hôtel d'Angleterre, à Cossonay, l'administration de la faillite Bloch, Charles, fera vendre aux enchères publiques, les immeubles, propriété de la masse, comprenant:

Villa de Maîtres de bonne et récente construction, tout confort moderne, 10 pièces, chauffage central, chambre de bains, avec terrasse, jardins et pavillons d'agrément et terrain maraîcher.

Vastes bâtiments ruraux avec grandes et petites écuries modernes, grange haute, fenils, fourragère, grenier, remise, buanderie, garage, chambresde Valets, fontaine dans la cour.

Lumière et énergie électriques.

Important domaine aux abords immédiats de la ville, d'une superficie totale de 1718 ares en près (38 poses vaudoises).

Terrain de toute première valeur, admirablement entretenu, divisé en cinq mas seulement, dont plusieurs clôturés. (Pièces de 12, 10, 6, 6 et 4 poses).

Cette propriété a servi jusqu'à ce jour à l'exploitation d'un grand commerce de bétail bovin et conviendrait tout particulièrement à marchand similaire. De toutes façons, on peut considérer que la Villa, les bâtiments ruraux et les fonds de terre sont de tout premier ordre tant au point de vue de leur entretien et des installations que de leur situation commerciale et agricole. Dans des mains sérieuses et capables, elle peut assurer une position d'avenir.

La vente juridique ne pourra faire l'objet qu d'une adjudication d'ensemble.

Estimation officielle (taxe vénale) fr. 186,900.
Valeur assurance incendie de bât fr. 88,900.
Evaluation d'experts fr. 155,000.

Les conditions et désignation cadastrale seront déposées à l'office des faillites, dès le 28 septembre 1923, de 8 à 12 h. (téléphone n° 41). M. Alfred Guex, substitut à l'office, est désigné pour la visite des bâtiments et des fonds de terre.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de Boudry* (2551)

Vente définitive de machines et outillage divers servant à la fabrication de couverts de table et objets divers.

Le mercredi, 26 septembre 1923, à 15 heures, dans les locaux de la Fabrique Suisse d'Orfévrerie S. A., à Peseux (Neuchâtel), et au moment de la vente de l'immeuble (bâtiment à l'usage de fabrique), l'office susmentionné procédera à la vente par voie d'enchères publiques de machines et outillages dépendant de la masse en faillite de la maison ci-dessus.

Il sera notamment mis en vente des presses avec moteurs différentes forces, des tours, des étaux, fraiseuses, perçeuses, machine à réduire, etc., bains et accessoires pour argenter, outillage divers pour la mécanique et un outillage spécial, principalement des matrices, pour la fabrication des couverts et objets divers.

Les amateurs sont informés que les enchères seront commencées par une vente par lots, d'une certaine importance, puis terminées par une vente en bloc comprenant les immeubles, accessoires et outillage.

L'office susmentionné se tient à la disposition des intéressés pour donner tous les renseignements désirables et pour faire visiter les immeubles et objets mis en vente.

Comme il est dit ci-dessus la vente sera définitive.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(L. P. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(B.-G. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Moratoria pei concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
(L. E. 295—297 e 300.)

I debitori qui sotto niminati hanno ottenuto una moratoria di due mesi.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

E indetta un' adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

Kt. Zürich *Konkurskreis Horgen* (2552)

Schuldner: Durizzo-Morelli, Emiro, Tuch- und Massgeschäft, Horgen.

Datum der Bewilligung der Stundung: 6. September 1923.
Eingabefrist: Bis und mit 30. September 1923.
Sachwalter: Dr. Th. Knecht, Rechtsanwalt, Horgen.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 19. Oktober 1923, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant z. Frohsinn, Horgen.
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 9. Oktober 1923 an im Bureau des Sachwalters.

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht Untertoggenburg in Flawil* (2566)

Schuldner: Zundler, Alexander, Kolonialwarenhandlung, Degersheim.

Datum der Stundungsbewilligung: 6. September 1923.
Sachwalter: Dr. C. Bärlocher, Flawil.
Eingabefrist: Bis und mit 2. Oktober 1923.
Gläubigerversammlung: Montag, den 22. Oktober 1923, nachmittags 3 Uhr, im «Schäfle», Degersheim.
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 11. bis 20. Oktober 1923, beim Sachwalter.

Ct. del Ticino *Distretto di Mendrisio* (2553/70)

Debitrice: Vedova Canova, Mansueta, in Chiasso.
Data del decreto di moratoria: 3 settembre 1923.
Commissario del concordato: Guido Brenni, Ufficiale di Esec. e Fall., in Mendrisio.
Termine per la notifica dei crediti: 3 ottobre 1923.

N. B. I creditori che omettessero di notificare il loro credito entro il termine sopra citato, non avranno diritto dl voto nelle deliberazioni sul concordato art. 300 L. F. E. F.

Adunanza dei creditori: 16 ottobre 1923, alle ore 11 ant., nella sala dell' Ufficio di Es. e Fall. in Mendrisio. I relativi documenti saranno a disposizione degli interessati nei dieci giorni che precedono l'assemblea.

Debitori: Comunione creditaria del defunto Cereghetti, Giovanni, quon. Giuseppe, in Muggio.
Decreto di moratoria: 10 settembre 1923.
Comissario del concordato: L'ufficiale di Esec. e Fall., G. Brenni, in Mendrisio.
Termine per l'insinuazione dei crediti: 6 ottobre 1923.

I creditori che ometessero le loro insinuazioni non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato, art. 300 L. E. F. e F.

Assemblea dei creditori: 18 ottobre 1923 nella sala dell' ufficio di Esec. e Fall., alle ore 11 ant.

I relativi documenti saranno a disposizione degli interessati 10 giorni che precedono l'assemblea.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Nyon* (2554)

Débiteur: Schwab, Robert, négociant, à Nyon.
Date du jugement accordant le sursis: 21 août 1923.
Délai pour les productions au bureau du commissaire à l'office des faillites de Nyon: 1er novembre 1923.
Assemblée des créanciers: 19 octobre 1923, à 15 heures, au Château de Nyon.

Les pièces seront déposées au bureau du commissaire à partir du 8 octobre prochain.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal civil de la Chaux-de-Fonds* (2555)

Débiteur: Schmidt, Georges, fabricant d'horlogerie, à la Chaux-de-Fonds.

Date du jugement accordant la prolongation du sursis concordataire: 6 septembre 1923.

Commissaire au sursis: Philippe Robert, avocat, à la Chaux-de-Fonds.

L'assemblée des créanciers, primitivement fixée au lundi, 17 septembre 1923, est reportée au vendredi, 16 novembre 1923, à 14 heures, à l'Hôtel Judiciaire de la Chaux-de-Fonds, salle d'audiences du Tribunal des Prud'hommes.

Délai pour prendre connaissance des pièces auprès du commissaire: Dès le 6 novembre 1923.

Ct. de Genève *District de Genève* (2567)

Débiteur: Stockinger, Emile, charcuterie, Rue du Cendrier 5, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 7 septembre 1923.

Commissaire au sursis concordataire: F. Lecoultre, directeur de l'office des faillites.

Expiration du délai de production: 2 octobre 1923.

Assemblée des créanciers: Vendredi, 26 octobre 1923, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, salle des assemblées des faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 16 octobre 1923.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire

(B.G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Zürich *Konkurskreis Horgen* (2556)

Dem Nussbaumer, Hans, Tuchhandlung und Manufakturwaren, Horgen, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Horgen vom 4. September 1923 die bewilligte Nachlass-Stundung um einen Monat, d. h. bis 3. Oktober 1923, verlängert worden.

Horgen, den 10. September 1923.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. Th. Knecht, Rechtsanwalt.

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich* (2568)

Die der «Teneco» Technische Neubeiten Comp., Birmensdorferstrasse 163, in Zürich 3, bewilligte Nachlassstundung ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung, vom 31. August 1923, um zwei Monate, d. h. bis zum 6. November 1923, verlängert worden.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
M. Gloor, Rechtsanwalt, Gerbergasse 2, Zürich 1.

Ct. de Vaud *District de Nyon* (2557)

En date du 3 septembre 1923, le président du tribunal civil de Nyon a prorgé d'un mois, soit au 13 octobre 1923, le sursis concordataire accordé le 13 juillet 1923, à Affolter, Jacob, à Begnins.

Pour déliberer sur les propositions concordataires qui leur seront faites, les créanciers sont convoqués en assemblée pour le samedi, 13 octobre 1923, à 15 heures, au Château de Nyon.

Nyon, le 7 septembre 1923.

Le commissaire au sursis: **H. Eberhardt,** subst.

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants an concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne *Président du tribunal de Delémont* (2571)

Débitrice: Chételat, Alice, ci-devant aubergiste, à Delémont.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mardi, 25 septembre 1923, à 10 heures du matin, dans la salle des séances du tribunal de Delémont.

Kt. Schwyz *Gerichtspräsidium Einsiedeln* (2575)

Schuldnerin: Frau Witwe Lienert-Schnyder, M., z. Schwert, Einsiedeln.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 20. September 1923, vormittags 9 Uhr, vor Bezirksgericht Einsiedeln.

Kt. St. Gallen *Bezirksgerichtskanzlei Unterrheinthal in St. Margrethen* (2569)

Schuldner: Frei-Luger, A., Stickerei, Diepoldsau.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Dienstag, den 25. September 1923, vormittags 8¼ Uhr, vor Bezirksgericht Unterrheintal, im Rathaus in Thal.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land in Kriens* (2576)

Schuldnerin: Frau Hartisch-Knuehel, Rosa, Hotel Felsberg, Weggis.

Datum der Bestätigung des Nachlassvertrages und der Bewilligung der Pfandstundung: 6./24. August 1923.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Philippinen

(Bericht des schweizerischen Konsulats in Manila.)

Handel. Der Gesamthandel der Philippinen im II. Quartal 1923 zeigt eine deutliche Besserung der wirtschaftlichen Lage, was nicht zu verwechseln ist mit dem Geschäftsgang während dieser Periode, über den vor allem die Importeure sich dauernd beklagen. Ueber die Ursachen der Divergenz zwischen der Handelsbilanz und der augenblicklichen Geschäftslage lässt sich ein vollständig klares Urteil nicht bilden. Am wahrscheinlichsten dürfte die Erklärung der Sachlage nahe kommen, dass die Philippinen noch immer an dem alten Defizit und den riesigen Verlusten, die sie während der Krisenperiode erlitten, abzuzahlen haben und somit keine wesentlich neuen Mittel zu lebhafteren Umsätzen in Zirkulation kommen. Zwar ist die Geldzirkulation, absolut gesprochen, wieder eine bedeutend höhere als noch vor Jahresfrist (zirka 121 Millionen gegen zirka 96 Millionen).

Die Gesamthandelsziffer im II. Quartal beträgt für die Ausfuhr 74,7 Millionen Pesos, für die Einfuhr 41,7 Millionen Pesos.

Im Exporthandel nahm der Zucker, der gegen Ende der Berichtsperiode etwas schwächer quotierte, die erste Stelle ein. Hanf, das zweitwichtigste Produkt der Philippinen, wurde lebhaft gehandelt, jedoch zu wenig günstigen Preisen. Das Geschäft in Tabak und Zigarren hingegen war über die ganze Periode sehr unbefriedigend und mehrere Zigarrenfabriken mussten ihren Betrieb bedeutend einschränken infolge Annullierungen bestellter Ware aus den Vereinigten Staaten.

Copra und Cocos-Oel hielten sich während des ganzen II. Quartals schwach und was speziell das Cocos-Oel anbelangt, hat es ganz den Anschein, als ob dieser jüngste Zweig der philippinischen Exportindustrie kaum mehr zum Leben zu erwecken sei. Für die Ausfuhr kommt gegenwärtig fast ausschliesslich die getrocknete Copra in Frage und dann einige Produkte derselben, wie hauptsächlich Desicated Coconuts, wofür zurzeit in den Vereinigten Staaten eine ziemlich lebhafte Nachfrage zu bestehen scheint. Desicated Coconuts sind seinerzeit fast ausschliesslich von Indien (Colombo) nach den Vereinigten Staaten eingeführt worden; nachdem aber Amerika in neuerer Zeit den Einfuhrzoll auf diesem Produkt erhöhte, sahen sich die amerikanischen Importeure veranlasst, sich auf den Philippinen nach billigerer, zollfreier Ware umzusehen.

In den Stickereiprodukten macht sich eine anhaltende Besserung bemerkbar. Hauptsächlich besteht Nachfrage nach billigen Sachen, die in ziemlichen Quantitäten nach den Vereinigten Staaten exportiert werden.

Industrie. Von den sämtlichen Oelfabriken, die während der Hochkonjunktur pilzartig entstanden, sind heute etwa 3 oder 4 in Betrieb; es sind dies weniger als 10 % der vorhandenen Etablissemente und die Produktion derselben ist unbedeutend und meist nur für den lokalen Bedarf. Die Beschäftigung der Zigarren- und Tabakfabriken hat sich in der Berichtsperiode weiter verschlechtert. Die Zuckerfabriken befinden sich gegenwärtig grösstenteils ausser Betrieb, in Erwartung der neuen Ernte. Das Ergebnis des abgelaufenen Jahres scheint zufriedenstellend gewesen zu sein, was sich jedoch für die allgemeine Lage nicht direkt fühlbar macht, infolge des Umstandes, dass sämtliche Ueberschüsse, die von den Fabriken erzielt werden, von der Philippinischen Nationalbank zur Reduktion der Bankschuld verwendet werden und so der allgemeinen Zirkulation entzogen sind. Die Frage des Verkaufes der Zuckerfabriken oder der Aufnahme einer fundierten Anleihe wird erwogen und dürfte innerhalb kurzer Zeit der Lösung näher geführt werden.

Nächstens soll auch die neue Zementfabrik in Betrieb kommen, die als Cebu-Portland Cement Company zum grössten Teil mit Regierungsgeld gebaut wurde, als letztes der von der früheren (demokratischen) Verwaltung finanzierten Regierungsunternehmen. Die Produktion der Fabrik ist auf täglich 1000 Barrels geschätzt, zu einem Preise, der etwa 60 % des importierten Zements betragen soll.

Die übrige Tätigkeit auf industriellem Gebiete zeigte das Bild der früheren Periode, namentlich die Bautätigkeit ist andauernd lebhaft.

Landwirtschaft. In den Monaten Mai und Juni hat eine Heuschreckenplage gewisse Provinzen heimgesucht. Allerdings scheint sie zum grossen Teil Dank der Wachsamkeit und der Vorbeugungsmittel der Regierung weit weniger Schaden angerichtet zu haben, als zuerst befürchtet wurde. Die letztjährigen Ernten haben sich als gut bis mittelgut erwiesen und das Wetter ist bis jetzt der neuen Ernte ausserordentlich günstig gewesen, sodass für fast alle Produkte auf einen sehr guten Ertrag gerechnet wird. Die letztjährige Reisernte hat ein etwas geringeres Resultat ergeben als erwartet war; infolgedessen ist eine beschränkte Einfuhr dieses Nahrungsmittels wieder notwendig geworden.

Im allgemeinen bessern sich die landwirtschaftlichen Verhältnisse zusehends und die bebaute Fläche nimmt mit jeder Ernte zu. Schäden, herbeigeführt durch Heuschrecken, Rinderpest und Naturereignisse, werden wohl stellenweise das Erträgnis beeinflussen, aber im ganzen dürften sämtliche Produktionsziffern andauernd im Steigen begriffen sein.

Finanzen. In finanzieller Hinsicht hat sich die Lage weiter gefestigt durch die andauernde Stabilität des Wechselkurses des Golddollars, der sich für telegraphische Ueberweisung um 1¼ %, für Sichttratten um ⅞ % über Pari bewegt. Die Regierung hat inzwischen ihre seinerzeit erschöpften Golddepositen in den Vereinigten Staaten wieder hergestellt und verkauft je nach Bedarf Golddollars zu der im Münzgesetz vorgesehenen Parität. Die Gesamtgeldzirkulation ist, wie bereits früher erwähnt, fortwährend im Steigen begriffen und beträgt nun wieder etwa Fr. 30 per Kopf der Bevölkerung.

Die Lage der einheimischen Banken hat sich bedeutend gebessert gegenüber der Vorperiode und auch die Einnahmen der Regierung haben sowohl an Importzöllen, als auch an Umsatzeinkommen und Verbrauchsteuern zugenommen, sodass das Gleichgewicht im Finanzhaushalt aufrecht erhalten werden konnte, ohne das Bauprogramm des laufenden Rechnungsjahres weiter einschränken zu müssen. Der Liquidationsprozess jener Unternehmungen, die bei der Krisis in Schwierigkeiten gerieten und seither von den Banken kontrolliert und verwaltet wurden, hat in der abgelaufenen Periode einen wesentlichen Fortschritt gemacht und es lässt sich ein energischeres Vorgehen zur endgültigen Abwicklung dieser Geschäfte bemerken, was für die Gesundung der allgemeinen Lage gewiss nur von günstigem Einfluss sein kann. Die Beschleunigung der Liquidation falliter Gesellschaften kann als Zeichen der gekräftigten Situation der betreffenden Banken aufgefasst werden.

Auskunftserteilung durch schweizerische Konsuln. Der Schweizer Generalkonsul in Köln, Herr Legationsrat Dr. H. von Segesser, ist bereit, Dienstag, den 25. September auf dem Schweizerischen Nachweisbureau für Bezug und Absatz von Waren in Zürich (Börsenstrasse 10), allfälligen Interessenten von Industrie und Handel der Schweiz Auskünfte über die Geschäftslage und namentlich über die Handelsbeziehungen mit seinem Konsularbezirk (Köln) zu erteilen. Anmeldungen für Besprechungen sind umgehend, mit genauer Angabe der Wünsche, an das genannte Bureau einzusenden. Um den weitesten Kreisen die Teilnahme zu ermöglichen, können Anfragen auch nur schriftlich gestellt und beantwortet werden.

— **Statistisches Jahrbuch der Schweiz.** Der vom Eidg. Statistischen Bureau soeben ausgegebene 31. Jahrgang des Jahrbuches, das über Stand und Wandel unserer verschiedenen Wirtschaftszweige eingehenden zahlenmässigen Aufschluss gibt, hat inhaltlich wiederum eine wesentliche Bereicherung erfahren, indem mehr als zwanzig Uebersichten aus den verschiedensten Gebieten neu aufgenommen worden sind. Ausserdem ist eine Umordnung einzelner Kapitel und Abschnitte zu verzeichnen. Sie betrifft die Berufsstatistik, die politische Statistik, vor allem aber das Versicherungswesen und das Genossenschaftswesen. Das Jahrbuch kann im Buchhandel zum Preis von 4 Franken bezogen werden.

* * *

Renseignements consulaires. Le Consul général de Suisse à Cologne, Monsieur le Conseiller de Légation Dr. H. von Segesser, se met à la disposition des industriels et commerçants suisses, mardi, le 25 septembre, au Bureau suisse de renseignements pour l'achat et la vente de marchandises à Zurich (Börsenstrasse 10), pour renseignements sur la situation dans son rayon consulaire (Cologne) et notamment sur les relations entre cette région et la Suisse. Adresser demandes d'entretiens immédiatement au dit bureau en indiquant la nature des questions à traiter. Les demandes de renseignements peuvent aussi être envoyées par écrit au même bureau, qui transmettra ensuite la réponse du Consul.

Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

(Ueberweisungskurse vom 12. Sept. an[1]) — Cours de réduction à partir du 12 sept.[2])

Belgique fr. 26.20; Dänemark Fr. 101.50: Deutschland (pro Million) Fr. —.17; Italie fr. 24.80; Oesterreich (pro Million) Fr. 80.25: Grande-Bretagne fr. 25.50.

[1]) Abweichungen nach den Schwankungen vorbehalten. — [2]) Sauf adaptation aux fluctuations.

Schweizerische Revisionsgesellschaft A.-G.

Bahnhofstrasse 44 **Zürich** Telephon Selnau 45.95

Schützengasse 9 **St. Gallen** Telephon 35.39

Beratung in Steuerangelegenheiten und Vertretung vor allen Steuerbehörden :: Buchhaltungs- und Bureauorganisationen Neueinführung von Buchhaltungen :: Abschlussarbeiten Revisionen :: Treuhandgeschäfte :: Liquidationen :: Gründungen :: Kommerzielle Expertisen :: Sekretariate

791 (1215 Z)

Stickerei Feldmühle A.-G., vorm. Læb, Schœnfeld & Co., Rorschach

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

28. ordentlichen Generalversammlung

auf **Freitag, den 28. September 1923, vormittags 11½ Uhr, in die Stickerei Feidmühle, Rorschach,** eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Geschäftsbericht und Vorlage der Bilanz.
2. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Abnahme der Rechnungsbilanz.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren.

Stimmkarten können gegen Nachweis des Aktienbesitzes bis zum **20. September 1923 mittags** im Bureau der Gesellschaft und beim Schweiz. Bankverein, Basel, Zürich und St. Gallen bezogen werden.

Bilanz, Rechnung über Gewinn und Verlust samt Revisorenbericht liegen vom 17. September an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. ,2514 (ZG 832)

Feldmühle, Rorschach, den 30. August 1923.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident: **David Schœnfeld.** Der Protokollführer: Dr. **A. Janggen.**

Handelsaktiengesellschaft „HAGES", Solothurn

Einladung zur Generalversammlung

auf **Donnerstag, den 20. September 1923, nachm. 5 Uhr im Bureau der Gesellschaft**

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Berichterstattung. ,2517 (1611 Sn)
3. Beschlussfassung über die Auflösung der Gesellschaft.

Der Verwaltungsrat.

Maschinenfabrik Schweiter A.-G. Horgen

XI. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 29. September 1923, nachmittags 3 Uhr im Hotel Meierhof, Horgen

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung, der Bilanz, sowie des Berichtes der Kontrollstelle. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
2. Beschlussfassung über Verwendung des Jahresergebnisses.

Die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisorenbericht liegen vom 21. September an für die Aktionäre im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf. -2524

Anmeldungen zur Teilnahme an der Generalversammlung sind bis spätestens den 27. September, unter Angabe der Aktien-Nummern, der Geschäftsleitung unserer Firma in Horgen einzusenden. Die Zutrittskarten werden unmittelbar vor Beginn der Generalversammlung im Sitzungslokal abgegeben.

Horgen, den 10. September 1923.

Der Verwaltungsrat.

Berner - Alpenbahn - Gesellschaft Bern - Lötschberg - Simplon

4 % Anleihen I. Hyp. auf Münster-Lengnau 1911, von Fr. 23,000,000

In der am 18. August 1923 vorgenommenen, ursprünglich für 1922 vorgesehenen Ziehung sind folgende Obligationen von je **Fr. 500** zur Rückzahlung auf **1. September 1932** gemäss dem vom Bundesgericht bestätigten Nachlassvertrag ausgelost worden:

Nrn. 841— 850	7551— 7560	21921—21930	31601—31610
1811—1820	8801— 8810	23821—23830	33981—33990
2001—2010	11051—11060	24731—24740	35061—35070
2671 —	13331—13340	25601—25610	35241—35250
2731—2740	15031—15040	25711—25720	42841—42850
3711—3720	15141—15150	29431—29440	43731—43740
5961—5970	19761—19770	30761—30770	45761—45770
6291—6300	21651—21660	30991—31000	

Die Treuhänderin:

,2525 **Kantonalbank von Bern.**

Knaben-Institut

Verte-Rive **Saint-Blaise** près Neuchâtel

Französisch und moderne Sprachen. Real-, Gymnasial- und Handels-Abteilung. Begrenzte Schülerzahl. Sport.

Herbstbeginn: 17. September

Prospekte und Auskünfte durch den Direktor ,2491 (2323 N) H. Montandon, Prof.

Oberhofen Pension Zaugg

Nähe Wald u. neue Seepromenaden

Herbstaufenthalt

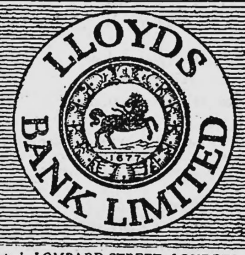
Alle Zimmer heizbar

742 (609 T) **Familie Zaugg.**

Moderne Papier-Industrie

E. Perini, Sihlquai 244/252, Zürich, Tel. S. 89.17

Billige Bezugsquelle für Pack- und Einwickelpapiere, sowie jede Sorte Papiersäcke mit und ohne Druck. ;1544



Siège Central: LOMBARD STREET, LONDRES. E.C. 3.

CAPITAL: (Fr. 25=£1.)

SOUSCRIT Fr. 1,796,619,500 | FONDS DE RÉSERVE Fr. 250,000,000

VERSÉ Fr. 359,323,900 | DÉPÔTS, etc. Fr. 8,298,836,575

Plus de 1,600 Sièges en Angleterre et au pays de Galles.

Siège pour l'Etranger et les Colonies: 20, King William Street, Londres, E.C. 4.

Elle se Charge de la Représentation des Banques Étrangères et Coloniales.

Banques affiliées:
THE NATIONAL BANK OF SCOTLAND LIMITED.
THE LONDON AND RIVER PLATE BANK, LIMITED.

Établissement auxiliaire:
LLOYDS AND NATIONAL PROVINCIAL FOREIGN BANK LIMITED.

Ausschaltung des Zwischenhandels!

Möbelfabrik W. Bucher, Kerns (Obw.)

verkauft

Esszimmer - Schlafzimmer - Herrenzimmer Bureaumöbel Ganze Aussteuern

Telephon Kerns 20 ;(100 Lz)

Komplette Pressluft- und Farbspritz-Anlagen

674

Energische kaufm. Kraft

(Prokurist) mit reichen Erfahrungen, im In- und Ausland in leitenden Stellen erworben (Italien und England), **sucht** per sofort oder später

einflussreiche Position

Gewandt im Verkehr mit Kundschaft und Personal und zielsicherer Organisator.

Offerten an Chiffre H. A. B. 2483 Publicitas Bern

Ueberstunden?

Ihr Buchhalter entbehrt die

Victor

Schreibende Tasten-Additionsmaschine. Einfache, dauerhafte Bauart. Zuverlässige Leistungen.

GEBRÜDER SCHOLL POSTSTRASSE 3 ZÜRICH -1935

Stelle-Gesuch

Gebildeter Mann, deutsch und perfekt französisch sprechend und schreibend, viel gereist in der Schweiz und Frankreich, sucht Anstellung als: Reisender verschiedener Branchen (Haushaltungsartikel, Bonneterie etc.), Buchhalter, Sekretär oder eventuell als Magazinier, bzw. Verkäufer in Warengeschäft, auch als Hotelangestellter. Der Eintritt könnte sofort erfolgen. Lohnanspruch nach Uebereinkunft. Offerten unter Chiffre Y 5007 Lz an Publicitas Luzern. ,2512

Holzwolle?

Verlangen Sie bemusterte Offerte von der Holzwerke A.-G. Schwarzenburg 30 (Bern).

Reparaturwerkstatt für **Näh- und Spezial-Nähmaschinen** aller Systeme. ,2308

Hrch. Wettstein Biel-Bienne.

Buchhaltungsbureau Hermann Frisch

ZÜRICH 6

Weinbergstrasse 57

Gegründet 1899

besorgt

Einrichtung und Nachtragung von Buchhaltungen aller Systeme, Bilanzen, Revisionen, Ordnen und Nachtragen vernachlässigter Bücher, Expertisen, Steuerangelegenheiten etc. ;2556

Patentverkauf oder Lizenzabgabe

Der Inhaber des schweiz. Patentes Nr. 64678 betr.

„Flaschenverschluss"

wünscht die Fabrikationsrechte für die Schweiz abzutreten oder Lizenzen zu erteilen. 2521

Reflektanten belieben sich um weitere Auskunft zu wenden an:

Louis Levaillant Patentanwalt, Bahnhofstr. 104 **Zürich**

Engagement

sucht Abiturientin d. **Handelsakademie,** deutscher und französischer Sprache.

Offerten sind zu richten unter Chiffre H. A. B. 2516 an Publicitas Bern.

Buchdruckerei POCHON-JENT & BÜHLER in Bern — Imprimerie POCHON-JENT & BÜHLER à Berne